

À remettre à l'Administration communale jusqu'au 10.12.2017 au plus tard
Bis spätestens den 10.12.2017 bei der Gemeindeverwaltung abgeben

Demande en obtention d'une allocation de vie chère 2017
Antrag auf Zahlung einer Teuerungszulage 2017

Nom et prénom:

Name und Vorname:

Adresse:

Adresse:

Compte bancaire n°:

Bankkontonummer: LU

auprès de la banque :

au nom de :

bei der Bank : *auf den Namen*

Téléphone:

E-Mail:

Telefon:

Courriel:

Date :

Signature :

Datum:

Unterschrift :

Pièce à joindre obligatoirement !

Dokument unbedingt hinzufügen !

Certificat d'obtention d'une allocation de vie chère 2017 par le Fonds National de Solidarité
Bescheinigung des Nationalen Solidaritätsfonds über die Auszahlung einer Zulage für das Jahr 2017

Le demandeur n'aura plus besoin de faire une déclaration sur les revenus du ménage. L'allocation communale sera allouée à tout demandeur ayant reçu une allocation de vie chère par le Fonds National de Solidarité pendant l'année en cours. L'allocation communale s'élève entre 10% et 40% du montant de l'allocation étatique. (voir verso)

Der Antragsteller braucht keine Angaben mehr über die Einkünfte des Haushalts einzureichen. Die kommunale Teuerungszulage wird jedem Antragsteller ausbezahlt der eine staatliche Zulage vom Nationalen Solidaritätsfond für das laufende Jahr erhalten hat. Die kommunale Zulage liegt zwischen 10% und 40% des staatlichen Betrags. (siehe Rückseite)

L'allocation communale s'élève entre 10% et 40% du montant de l'allocation étatique

- 10% du montant accordé par le FNS en tant qu'allocation de vie chère par an pour un ménage d'une personne.
- 20% du montant accordé par le FNS en tant qu'allocation de vie chère par an pour un ménage de 2 personnes.
- 30% du montant accordé par le FNS en tant qu'allocation de vie chère par an pour un ménage de 3 personnes.
- 35% du montant accordé par le FNS en tant qu'allocation de vie chère par an pour un ménage de 4 personnes.
- 40% du montant accordé par le FNS en tant qu'allocation de vie chère par an pour un ménage de 5 personnes et plus.

Die kommunale Zulage liegt zwischen 10% und 40% des vom Staat ausbezahlten Betrags.

- *10% des vom Nationalen Solidaritätsfonds ausgezahlten Betrages für einen Haushalt mit einer Person.*
- *20% des vom Nationalen Solidaritätsfonds ausgezahlten Betrages für einen Haushalt mit 2 Personen.*
- *30% des vom Nationalen Solidaritätsfonds ausgezahlten Betrages für einen Haushalt mit 3 Personen.*
- *35% des vom Nationalen Solidaritätsfonds ausgezahlten Betrages für einen Haushalt mit 4 Personen.*
- *40% des vom Nationalen Solidaritätsfonds ausgezahlten Betrages für einen Haushalt mit 5 oder mehr Personen.*